

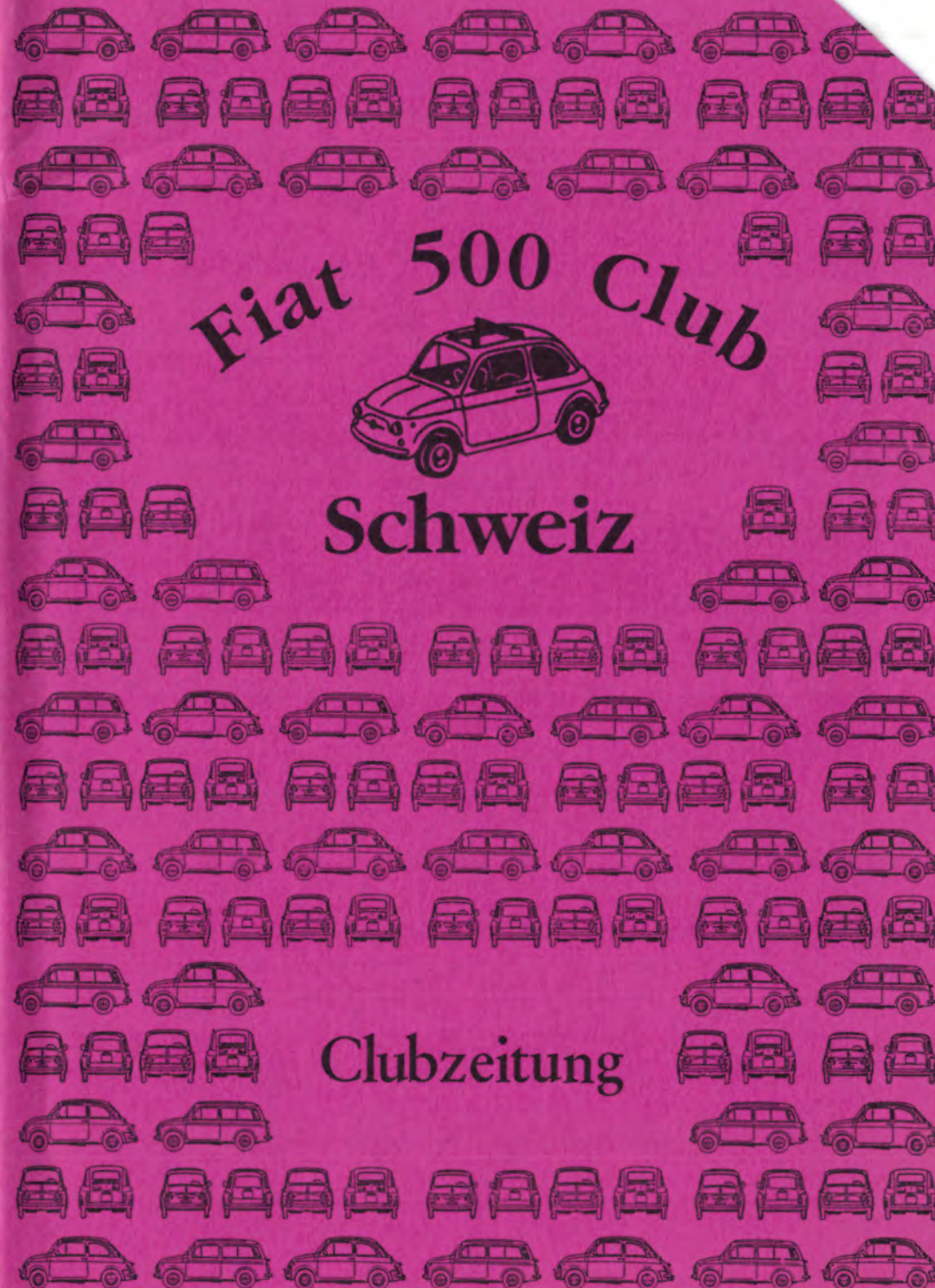
AZB
6060 Sarnen

Monatliche Treffs

Sektion	Datum	Treffpunkt	Sektionsleiter
Basel	am 1. Freitag im Monat	Rest. Pizzeria Bahnhof Bahnhofstr. 27 FRENKENDORF 061/901 21 83	Henry Alioth Arabienstr. 40 4059 Basel 061/35 94 41
Innerschweiz	am 2. Freitag im Monat	Restaurant Seepark Alpenquai 40a LUZERN 041/44 20 35	Kurt Honermann Bodenhofstr. 23 6005 Luzern 041/44 55 31
Zürich	am 3. Mittwoch im Monat	Restaurant Kafi Büsi Bärenbohlstr. 47 8046 ZÜRICH 01/371 66 70	Daniel Rees Blümlisalpstr. 21 8006 Zürich 01/363 21 47
Bern	am letzten Freitag im Monat	Restaurant Seerose MOOSSEEDORF 031/85 01 28	Claudio Mattioli Mühleweg 7 3612 Steffisburg 033/37 91 55
Romandie (Genève)	1er vendredi du mois	Pizzeria La Nonna Ch. Tourelle 2 PETIT-SACONNEX 022/798 44 90	Daniel Pozzo 104, rte Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy/GE 022/793 84 02
Romandie (Lausanne)	3ème vendredi du mois	Café-restaurant du Nord Av. Comtes-Savoie No. 6 1844 VILLENEUVE 021/960 11 31	

weitere Adressen

Präsident	Johann Jucker jun. Binzmühlestr. 4 Postfach 68 8173 Neerach 01/858 06 23	Kassier	Oliver Spieler Stutzring 14 6005 Luzern Telefon 041/44 66 50 Fax 041/43 05 66
Redaktion Clubheft/ Sekretariat	Ruth Abächerli Postfach 57 6060 Sarnen Telefon 041/66 79 84 ☎ Fax 041/66 63 46	Adress- verwaltung	Andreas Kilchenmann Postfach 200 3028 Spiegel (ab 28.3.92: 3095) Telefon 031/59 18 88 ab 28.3.92: 031/972 18 88
PC-Konto	Fiat 500 Club 40-19247-0	Bank	Schweiz. Volksbank, Sarnen (PC 60-5231-6)



Fiat 500 Club

Schweiz

Clubzeitung



DER NEUE TEMPRA. MIT 83 KW/113 PS ODER 57 KW/78 PS. KLASSENBESTER CW-WERT (0,28). ANTI-DIVE-BREMSANLAGE. 100%IGER KORROSIONSSCHUTZ FÜR ALLE EXPONIERTE KAROSSERIETEILE. 500-L-KOFFERRAUM. JETZT BEI IHREM FIAT-HÄNDLER.

532 KM IM RÜCKSPIEGEL.
2 LITER UNTER DER HAUBE.
2 TASCHEN IM KOFFERRAUM.
113 PFERDESTÄRKEN IM RECHTEN FUSS.
EINE IDEE IM KOPF.

MACHEN
FIAT TEMPRA

FIAT

Ich melde mich an als Mitglied
Je désire être membre

Ich möchte nähere Informationen
Je désire de plus amples informations

Mitgliederbeitrag für: Einzelpersonen/1 personne Fr. 50.-/Jahr/an
Cotisation pour: Paare/couple Fr. 80.-/Jahr/an

Angaben über meinen Fiat 500/Données sur ma Fiat 500

Typ (bitte ankreuzen) N D F L Andere
Type (à désigner d'une croix) N D F L Autres _____

Polizei-Nr./Plaques _____ Farbe/Couleur _____

Baujahr/Année de fabrication _____ Besondere Details
Signes particuliers _____

Angaben zu meiner Person/Données personnelles

Geburtsdatum/Date de naissance _____

Tél P/privé _____ Tél. G/prof. _____

bei Paaren: Name des Partners
pour les couples: Nom du partenaire _____

Geburtsdatum/Date de naissance _____

----- Bitte falten und als Doppel-Postkarte einsenden -----

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Adresse:

PLZ, Ort/Lieu et No postal:

Fiat 500 Club Schweiz
Postfach 200
3095 Spiegel

Veranstaltungen

1/92

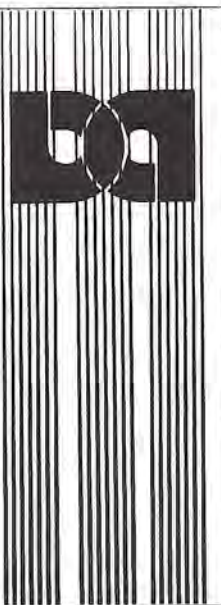
1992

Auskunft:

25./26. 1.92	Skiweekend Flumserberg	Johann 01/858 06 23
28./29. 3.92	Oldtimer + Teilemarkt Bern (BEA)	Glood 033/37 91 55
29.- 31.5.92	1.Int. Fiat-500-Treffem am Harz, D	0049/5553 4679
30./31. 5.92	Frühlingsaufahrt (vermutl.Weekend)	Ruth 041 / 66 79 84
So, 21. 6.92	Picnic	Oliver 041/44 66 50
4.- 6. 9.92	JUBILÄUM: 10 Jahre FIAT 500 CLUB SCHWEIZ Internat. Treffen in der Schweiz	Ruth 041 / 66 79 84
So, 27. 9.	Rally	Dani R.01/363 21 47
Sa, 28.11.	Generalversammlung	Johann 01/858 06 23
Sa, 5.12.	Samichlaus-Höck	

Druckerei Abächerli AG
Industriestrasse 2
6060 Sarnen.
Telefon 041-66 37 33
Telefax 041-66 63 46

Druckerei Abächerli



**Da steckt doch
was dahinter!**

Natürlich,
Qualitätsarbeit vom Abächerli!

Ciao Amici

Das Jubeljahr 1991 für die Eidgenossenschaft ist vorbei. Vorbei ist auch das ewige Tam-tam und das komplizierte Getue um Leuten zu begegnen.

Wir schreiben jetzt das Jahr 1992. Doch dies ist schon wieder ein Jubeljahr, unser Club wird nämlich 10-jährig. Heuer werden wir wieder Gelegenheit bekommen, Leuten zu begegnen. Aus ganz Europa werden sie am ersten Septemberwochenende nach Sarnen pilgern um mit uns zu feiern. Unter 'pilgern' verstehe ich natürlich:

«Klack - quietsch - stöhn (ächtz) - zack!» (Türe aufschliessen, einsteigen, zuschränzen), dann: «Höööde... hööde... hööde... höde» (eben ja, wenn er will!) und, falls wirklich: «Pfft... pfft... pfft... pfrmm... rmm... rmm... rmm, kkchgg (Gruss vom Getriebe!) rmm... rrrrr, kchg (schon besser, aber immer noch nicht so sauber wie beim Alltagsundregenwetterwindeil!) rrr... usw.!!!»

Kennt Ihr ja, oder? Sie werden (hoffentlich) wieder alle hier sein: Die Holländer mit ihren 'originalgetreuen' Fiat 500, die Deutschen mit ihren (nicht alle) rollenden Kreaturen, Ungaren mit 500ern im Manta-Look, Franzosen im Ferraricento, österreichische Püchl, englische, verkehrt gebaute Rucksäckli und, nebst unseren bekannten Gesichtern, natürlich diejenigen aus dem 'heiligen Mutterland' Italien.

Doch wie hat damals eigentlich alles angefangen? Es gibt noch Leute bei uns, die davon ein Liedlein singen könnten.

Im Frühling 1982 begegnete der junge Hanspeter Zimmermann (noch im baselbieterischen Muttentz wohnhaft) in seinem braun lackierten 500er einem anderen ebensolchen Gefährt in der Stadt Basel. Lichthupe, Hupe, wink, kräh: «Chumm mr goi äis go ziel!» Und schon waren sie zwei. Etwas später, als er gerade eine drei-meterige Parklücke erspäht hatte, schnappte ihm eine Dame namens Evelyne Schneider eben dieses Plätzchen mit ihrem Auto vor der Nase weg. Dies war dann der Grundstein unseres heutigen Clubs. Evelyne machte für unseren Hampe das Büro und brachte ihm den in kurzer Zeit entstandenen Adress-Sauhaufen (Zitat Zimmermann) etwas in Ordnung. HP sammelte innert zehn Monaten über 100 Adressen, da blieb ihm (er war neben Präsident auch Beisitzer und Kassier) kaum noch Zeit, um die Mitgliederbeiträge einzutreiben. So waren effektiv nur etwa 35 Adressen registriert. Zimmermann, inzwischen 24 Stunden am Tag für unseren Club im Einsatz, kaufte von dem Geld aus der Kasse gebrauchte 500erli zusammen, bereitete sie auf und verkaufte sie in Topzustand mit nur 50'000 km für maximal 3500 Stutz. Den Gewinn aus diesen Geschäften wiederum verpasste er der Clubkasse. Dass dies nicht überall mit Frohmut aufgenommen wurde, versteht sich von selbst. Jedenfalls stellte Hampe dann nach zwei Jahren sein Präsidentenamt zur Verfügung. Übernommen wurde das Amt von Dominik Bücheler, vielen von uns noch in bester Erinnerung. Viele Ereignisse haben damals mitte der Achtzigerjahre unseren Club geprägt, dass ich hier nicht alles weiter erzählen kann. Hanspeter Zimmermann und ich werden zu einem späteren Zeitpunkt noch mehr davon zu berichten wissen.

Fürs erste wünsche ich Euch allen einen guten Start im neuen Jahr und vielleicht sehen wir uns ja Ende März in Bern am Oldtimermarkt.

Euer Johann

Impressum

Mitteilungsblatt des Fiat 500 Club Schweiz. Erscheint 4x jährlich. Hergestellt bei der Druckerei Abächerli AG, 6060 Sarnen. Ausgabe 1/92, Februar 1992.

Ciao Amici

Pour notre Club, l'année 1991 est terminée. Sont également finis le ram-dam et les complications auxquelles on se heurte pour réunir les gens.

Nous écrivons désormais année 1992 et cette année est à nouveau exceptionnelle puisque notre Club fêtera ses 10 ans. Espérons que nous aurons encore plus d'occasions de rencontrer des gens. De toute l'Europe, des personnes débarqueront à Sarnen pour le premier week-end de septembre et tout le monde discutera par onomatopée, ainsi la barrière des langues sera brisée.

Clic.. Ouaon... Schlaa.. Gzouin.. (la porte qui s'ouvre, l'embarquement, on s'assied)
Clac.. Clac.. (on ferme la porte. Je vous le rapelle, une porte de 500 ne se ferme jamais du premier coup!). Puis, ... Keuf.. Keuf.. Keuf.. (bruit du démarreur) et pfut.. pfut.. broum broum broum .. roum roum roum (c'est quand le moteur ne met pas longtemps à s'allumer!) et rrrr.. Crah.. (salutations de la boîte à vitesses) hiiiiii (il ne fallait pas lâcher se rapidement l'embrayage) ...

Il va de soi que vous devez chacun connaître ces quelques bruits. Nous espérons que vous serez tous à nouveau présents. Nous savons que les Hollandais viendront avec leurs Fiat 500 toujours très originales, que les Allemands seront présents avec leurs créatures roulantes (ou pas), les Hongrois dans leurs Fiat 500 au look Manta, les Français avec leurs petits bolides, les Autrichiens avec leurs Steyr Puch, les Anglais avec leurs sac-à-dos construits à l'envers et à côté, nos Fiat 500 que nous connaissons tous et, naturellement, ne l'oublions pas, nos voisins venant de notre Sainte Mère Patrie, l'Italie.

Rappelons peut-être comment cette aventure a commencé. Il y a encore des gens parmi nous qui se rappellent très bien de la mélodie. C'était en l'an 1982, lorsque le jeune Hanspeter Zimmermann, qui habitait encore dans la région de Muttentz, au volant de sa Fiat 500 couleur brune, rencontra une autre 500 en pleine ville de Bâle. Appel de phares, coups de klaxon, signes de la main et «Salut mec. On va boire un ch'ti canon?» et ils étaient déjà deux. Un peu plus tard, alors qu'il venait de trouver une superbe place de parking d'à peine 3 mètres, il rencontra une jolie demoiselle appelée Evelyne Schneider, qui la lui piqua sous le nez avec une Fiat 500 naturellement. C'est avec elle que commença notre Club actuel. Evelyne s'est occupée d'une partie de l'administration du Club. Hans-Peter a réussi à rassembler près de 100 adresses en moins d'une année et il ne lui restait alors que peu de temps pour assumer ses tâches (président, associé et caissier), c'est-à-dire de pouvoir encaisser les cotisations annuelles. Ainsi, il n'y eu que 35 adresses enregistrées.

Hanspeter achetait avec l'argent de la caisse des 500 d'occasions, les remettait en état et les revendait dans un superbe état, avec seulement 50'000 km pour environ Sfr. 3500.--. Le gain de ces travaux était pour la caisse du Club. En tout cas, deux ans après, il a arrêté d'être le président et Dominik Bücheler l'a succédé. Nombre d'entre nous sont ceux qui se rappellent encore bien de lui. Dans les années 80, beaucoup d'événements ont marqué notre Club, mais je ne peux pas les raconter maintenant. Hanspeter Zimmermann et moi le ferons une autre fois.

Je vous souhaite à tous un bon commencement dans la nouvelle année. Peut-être nous verrons-nous au marché des Oldtimers à Berne à la fin mars.

Votre Johann

MARKT



MARCHE

ZU VERKAUFEN

A VENDRE

FIAT 500 F

Ferrari-rot, MFK 3.1.1992,
Fr. 7'700.--.
Daniel Pozzo
Tel. 022 / 793 84 02, ab 18.30 h

rouge Ferrari, expertisée 3 jan-
vier 1992, SFr. 7'700.--.
Daniel Pozzo
Tél. 022 793 84 02, dès 18h30

FIAT 500

- F, 1966, weiss, Zustand 4,
Motor defekt
- F, 1971, weiss, Zustand 4
- L, 1968, rot, Zustand 3
alle ohne MFK, zum restaurieren,
Preis nach Vereinbarung.
Tel. 041 / 66 79 84

- F, 1966, blanche, défaut de
moteur, état 4
- F, 1971, blanche, état 4
- L, 1968, rouge, état 3
toutes sans visite, à restaurer,
prix à discuter.
Tél. 041 / 66 79 84

FIAT 500 NUOVA

bordeau, total revidierter Motor
Radio/Tonband, Alu-Felgen, nicht
vorgeführt, Fr. 5'900.--.
Eveline Berger-Schneider
Tel. 061 / 43 02 20

bordeau, moteur totalement révisé,
radio/cassettes, jantes en alu,
sans visite, SFr. 5'900.--.
Eveline Berger-Schneider
Tel. 061 / 43 02 20

FIAT 500

Jg 73, gelb, MFK Juli 91, guter
Zustand, VP Fr. 7'000.--.
Frau Andric, Mittlere Strasse 39
4056 Basel
Tel. P: 061 / 261 07 59
G: 061 / 265 47 51

73, jaune, visite Juillet 91, bon
état, prix à discuter SFr. 7000.--.
Mme Andric, Mittlere Strasse 39,
4056 Basel
Tél.privé.: 061 / 261 07 59
prof. : 061 / 265 47 51



Pétition für Historische Motorfahrzeuge

Mit der Übergabe einer von über 20 000 Personen unterschriebenen Petition möchte der SDHM (Schweizerischer Dachverband für historische Motorfahrzeuge) den Bundesrat auffordern, endlich Stellung zu der Oldtimer-Problematik zu nehmen. In Anbetracht der geringen Kilometerleistungen und der sorgfältigen Wartung der Oldies wäre ein Fahrverbot kaum mit überzeugenden Argumenten zu begründen.



2. FIAT 500 TREFFEN in der SCHWEIZ
in Sarnen / Zentralschweiz

2ème RENCONTRE de FIAT 500 en SUISSE
à Sarnen / Suisse centrale

Wer kann sich heute schon zur
Mithilfe entschliessen?

Qui désire déjà s'inscrire pour
nous aider?

Anmeldungen bitte an
Ruth Abächerli
Tel. 041 / 66 79 84

Inscriptions auprès de
Daniel Pozzo
Tel. 022 / 793 84 02

Sima - Siebdruck

Jörg Marcenic 6030 Ebikon Tel. 041 - 34 66 63

bedruckt

- T-Shirts
- S-Shirts
- Trainer
- Stoffe
- Werbekleber
- Plexiglas
- Polystirol
- allg. Kunststoffe
- Papier (Plakate)
- Karton
- Metalltafeln
- allg. Aluminium
- Firmen-, Schaufenster- und Autobeschriftungen

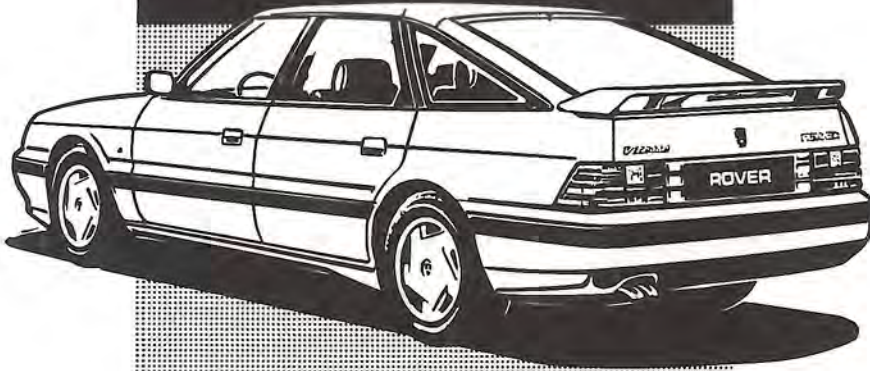
Testen Sie uns!

Index

- 5- 7 Interview
- 9 "Der neue Cinquecento"
- 10-11 Kartengrüsse / Cartes postales
- 13 Fiat-500-Postkarte / Carte postale 'Fiat 500'
- 14-15 "Auferstehung in Polen"
- 16-19 Saint Nicolas / Bericht Samichlaus-Weekend
- 21 Kartengrüsse / Cartes postales
- 23 Neujahrsgrüsse
- 25 Kartengrüsse
- 27 Markt / **Marché**
- 28 Veranstaltungen



ROVER Vitesse



Eleganz und Sicherheit.
2,7 Liter, 6 Zylinder, Frontantrieb,

Jetzt probefahren

EMIL FREY AG Waldegg-Garage

Könizstrasse 163, 3097 Bern-Liebefeld, 031/53 81 81

Frage nach **Andreas Kilchenmann**
(Ex-Präsident des Fiat 500 Club)

Auswahl. Qualität. Erfahrung.

3/90/BE.

Liebe Freunde

Herzlichen Dank für
die Glückwünsche zu
unserer Hochzeit und
die Geschenke ganz
besonders hat uns
euer zahlreiches Spolia
stehen gefreut

Cariny & Hanspeter





Rest. Seepark, Alpenquai 40 A (Richtung
Luzern, Telefon 041 44 20 35 Kantonsschule)
Montag: Wirte-Ruhetag

STAMMLOKAL

der Sektion

INNERSCHWEIZ

HOMBI
ELECTRO-PARTS AUTOBEDARF

semprebon
ITALIENISCHE AUTO-ERSATZTEILE

Autoersatzteile Oppenheim AG

ARMAN - CARELLO - CHAMPION - CROMODORA - EFEL - ELMA
GHIBAUDI - GTD - LEART - MARELLI - OEB - OLSA - PDF - SAVARA
SIEM - SIPEA - SPICA - STAR'S - TECNOCAR - ZENDAR

8040 Zürich
Zurlindenstrasse 225

Telefon 01/451 25 44
Fax 01/451 21 77

Interview mit Oliver Spieler, unserem neuen Kassier

Geburtsdatum: 5.4.1967
Grösse: 1.76 m
Augenfarbe: braun
Haarfarbe: schwarz
Zivilstand: ledig
Lieblingsmusik: 'handgemachte', Musik Stil Blues, Rock, Ska, Reggae
Leibgericht: Mamis Lasagne
Lieblingsgetränk: Chinotto
er mag: ein bisschen in den Tag hineinleben
er mag nicht: schlechte Laune (eigene und andere)

Erzähle doch etwas über Deine Hobbies.

Clubmässig bin ich noch im Volleyball engagiert, und zwar als Spieler. Wenn ich Gelegenheit und Geld finde, tauche ich unter, ausgerüstet mit Pressluft und allem drum und dran. Ansonsten spiele ich mal regelmässiger, mal unregelmässiger Theater (auf der Bühne natürlich). Der Grund auch, weshalb ich an der letzten GV fehlte. Gerne und oft gehe ich ins Theater oder Kino. In den letzten beiden Jahren verbrachte ich viel Freizeit mit meinem Fiat. Sei dies zwecks Treffen (Holland, Deutschland), Ausfahrten mit unserem Club oder sei es Schrauberei.

Apropos Fiat: Wie bist Du zu Deinem 500er gekommen?

Eigentlich sehr überraschend, ohne dass ich das vorausgeplant hätte. Seit meiner Kindheit (die ist doch jetzt vorbei!?) war ich eigentlich ein Fan dieser Tschinggenrucksäckli. Ich habe mich jedoch nie konkret damit beschäftigt, ob und wo ich eines erwerben könnte. Einerseits weil ich kein Auto brauchte, andererseits weil mir das nötige Münz fehlte. Eines Semesterferientages suchte ich wieder mal einen Job. Ich fand diesen auch und begann dort zu wirken. Einmal in einer Kaffeepause wurde über Autos gesprochen, wie doch die Autos früher noch ein Gesicht, einen Charakter hatten etc. «Ja, zum Beispiel der Fiat 500» brachte ich ein. Da entpuppte sich ein Mitarbeiter namens Matthias Deutzer als Fiat-500-Club-Mitglied. Da erwachte mein Interesse, die Clubzeitung gab den Rest dazu, und ein paar Wochen später war ich mein Geld wieder los. Bei mir zu Hause stand jetzt ein schwarzer Fiat 500 L, Jahrgang 68. Seither bin ich auch im Club dabei.

Was machst Du beruflich?

Ich begann Pharmazie zu studieren, habe dann eine zeitlang Schule gegeben und bin bis jetzt daran hängengeblieben. Im Moment besuche ich das Lehrerseminar in Luzern um das Lehrerpapier zu erwerben. Die nächste Zukunft werde ich also damit verbringen, Primarschüler zu ärgern.

Wie gefällt es Dir als neuer Kassier?

Bis jetzt ganz gut. Ich bin noch nicht ins Rotieren gekommen. Sollte dies mal der Fall sein, kann ich immer noch Peter zu Hilfe rufen.

Möchtest Du gerne sonst noch etwas erwähnen?

Dass es mir in unserem Club sehr gut gefällt, und ich deshalb das Amt als Kassier gerne übernommen habe, da es für mich nicht eine 'Arbeit' ist. Ich möchte an dieser Stelle noch etwas Werbung betreiben für unser internationales Treffen anfangs September. Ich rufe alle Mitglieder zur tatkräftigen Unterstützung auf, wenn es in die Endphase der Vorbereitungen und um die Milhilfe beim Treffen selber geht.



Interview avec Oliver Spieler, notre nouveau caissier

Date de naissance: 5.4.1967

Grandeur: 1.76 m

Yeux: bruns

Cheveux: noirs

Etat civil: célibataire

Musique préférée: self-musique, blues, rock, ska, reggae

Repas préféré: les lasagnes de maman

Boisson préférée: Chinotto

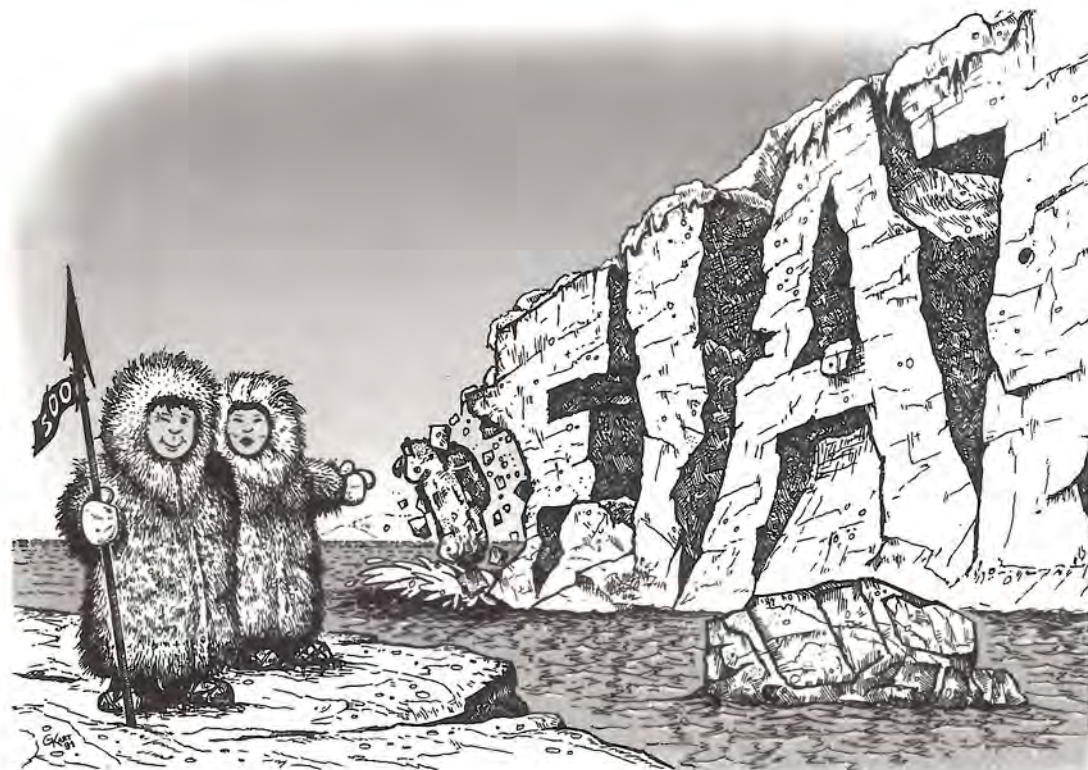
Il aime bien: relaxer, rêver

Il n'aime pas: la mauvaise humeur (chez lui et chez les autres)

Raconte-nous quelque-chose de tes hobbies:

Je joue dans un club de volley-ball. Quand j'en ai la possibilité et les sous, je fais de la plongée sous-marine avec bouteille à gaz et tout le reste. Autrement, je fais du théâtre (sur scène biensûr) parfois régulièrement et parfois moins régulièrement. C'est la raison pour laquelle je n'ai pas pu venir à l'Assemblée Générale.

J'aime bien (et souvent) aller au théâtre ou au cinéma. Pendant les deux dernières années, j'ai investi beaucoup de temps dans mes loisirs avec ma Fiat, pour aller aux meetings (Pays-Bas, Allemagne), faire des excursions avec notre Club ou pour bricoler sur la voiture.



Die FIAT 500 IG Saar
wünscht ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes, neues Jahr

Michael, Thomas, Wolfgang, Klaus,
Tonio, Marion, Christian und
Christiane

Eine weitere, ganz tolle Grusskarte zu den Festtagen haben wir von 'Panini Radente e.V. Fiat 500 Berlin' erhalten. Ein selbstgemachtes Meisterwerk, dreidimensional, mit Fiat 500 und darin sitzend einem Samichlaus! Gerne hätten wir diese Karte hier abgebildet, aber leider lässt sich so etwas nicht wiedergeben.

Eine Gratulation an Panini Radente zur tollen Idee und der kniffligen Bastelarbeit!

AUTOSPRITZWERK ANDRE KISER

André Kiser · Kernserstrasse 27 · 6056 Kägiswil · Tel. 041 - 66 61 22

**Empfiehltsich für Teil- und Neulackierungen an
kleinen und grossen Liebhaber-Fahrzeugen**

A propos de Fiat: Pourquoi as-tu acheté une Fiat?

En fait, c'était surprenant, je ne m'y attendais pas. Depuis que je suis gamin (je le suis encore!?!), j'étais toujours un fan de ces sacs-à-dos italiens. Je ne m'étais jamais vraiment demandé où je pourrais en trouver un. D'un côté, je n'avais pas besoin de voiture et, d'un autre côté, je n'avais pas assez d'argent. Pendant des vacances semestrielles, je cherchais une place de travail. J'en ai trouvée une et ai commencé à travailler. Une fois, pendant la pause-café, on a discuté des voitures d'autrefois qui avaient encore un certain attrait etc... «oui, par exemple la Fiat 500» je leur ai dit. Là, j'ai fait la connaissance d'un collègue qui s'appelle Matthias Deutzer qui est membre du Club Fiat 500. J'ai commencé à devenir plus intéressé à tout ça et le journal du club m'a aussi motivé. Après quelques semaines déjà, j'étais propriétaire d'une Fiat 500 L noire, 1968. Depuis lors, je suis aussi membre du Club.

Quelle est ta profession?

J'avais commencé à faire des études en pharmacie, puis j'ai donné des cours à l'école primaire, je le fais encore d'ailleurs. En ce moment, je fais l'école d'instructeurs à Lucerne. Dans le futur, je continuerai à énerver des élèves de l'école primaire.

Est-ce que le fait d'être le nouveau caissier te plaît?

Jusqu'à présent, oui. Je n'ai pas encore eu de problème insolvable. Si c'était le cas, je pourrais toujours demander à Peter (le pauvre!).

Veux-tu encore ajouter quelque chose?

Oui, cela me plaît d'être dans le Club et c'est aussi la raison pour laquelle j'ai accepté d'être caissier. En effet, ce n'est pas un vrai 'travail' pour moi (gonflé!) (je ne sais pas si on peut lui faire confiance: commentaire de la traductrice Marilena...).

Je veux également faire de la pub pour le meeting international qui aura lieu au mois de septembre. Je demande à tous les membres de nous encourager/aider dans la phase finale des préparations de cet événement.

CARROSSERIE EGGER

Mario Egger, eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln
Telefon 041/66 77 17

- **Unfallreparaturen von
PW und LKW (bis max. 3,5t)**
- **Restaurationen von Oldtimer**
- **Montage von Sonnendächer
Front- und Heckspoiler
sowie Seitenschürzen.**

VSCI Carrosserie

MARIO EGGER
eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln

Lunetterie-optique

0 +500

meier

membre actif

grand-rue 22, montreux
face au parking du marché

Tél. (021) 963 59 57

MASCHINEN UND GERÄTE FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT

Kommunalmaschinen

Rasenmäher

Motorhacken

Reparaturen, Service und Verkauf

JUCKER

8173 NEERACH Tel. 01 - 858 22 73

SCHLÜSSEL SESAM AG

061 - 25 62 61

Spezialgeschäft für Schloss und Schlüssel



E. Schneider

4003 Basel Schützengraben 38

Laden: Schützenmattstrasse

Bestausgebauter Reparaturdienst
Schlüsselcopien
Beschlüge aller Art
Schliessanlagen: KABA/KESO/DOM
Tresore / Kassetten
Sicherheitstürketten / Rosetten
Türschliesser + Oeffner
Sicherheitsberatung + Montage

Aktivmitglied



On dirait que tu le fais exprès, Casimir, à oublier quelque chose à chaque fois que nous partons en promenade. ! Aujourd'hui, c'est la télévision portable!

Man möchte fast behaupten, dass Du es absichtlich machst, Casimir, jedesmal etwas zu vergessen, wenn wir auf Reisen gehen. Heute ist es das tragbare Fernsehgerät...!



FRÖHE WEIHNACHTEN UND EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR



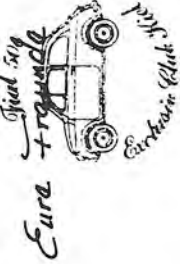
Fiat 600 Club Schweiz

Postfach 200

3028 Bern

Schweiz

Aus dem hohen Norden senden wir Euch herzliche Grüsse und wünschen fröhliche Feiertage



Kartengrüsse:

von der Insel Elba

vom Grand Canyon

Isola d'Elba
CAPOLIVERI
LACONA

Sabot à tous
un grand bonjour au
Fiat 500 de l'île d'Elba.

En 500, ça roule !!

Viel grüsse von Elba.

Auch hier kann nichts die 500 kosten (nur viel - nicht die Benzinkosten).

Bis bald Daniel Pigo

Postfach 200 - Portoferraio - Tel. 915.131

57
SPECIAL
QUALITY

ES ISCH SCHO WINTER IR SCHWITZ
HA NI LETSCHT WACHE GHÖRT.
KLAR, DASS DAS MI HEAR HITZ
NID, ALLZUFESCHT STÖRT!

VIELI GRÜESSLI
VO ARIZONA
BRUNO RAINER
AARBERG

THE BEST

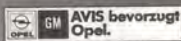
CAR RENTAL COMPANY

Aufgrund einer Umfrage durch die Zeitschrift «Hotel und Touristik Revue» bei über 1400 Reisebüros in der Schweiz, wurde AVIS zur besten Autovermietung erkoren.

Wir danken allen unseren Kunden für diese Auszeichnung. Trotz unserer kleinen «harder» werden wir uns auch weiterhin für einen guten Kunden Service einsetzen.



Opel Vectra



AVIS AUTOVERMIETUNG

LOCATION DE VOITURES

Reservationen:

Zürich 01 / 241 70 70
Genf 022/ 732 26 06

Fiats neuer «Cinquecento» kommt aus Polen

55 Jahre nach dem Modell «500 Topolino» hat Fiat seinen legendären «Cinquecento» wieder. Allerdings kommt der in Polen gebaute Mini erst in rund einem Jahr auf den europäischen Markt, dann aber zusätzlich mit Elektroantrieb.

Mit der Bezeichnung «500» sind die Gemeinsamkeiten des neuesten Modells und demjenigen, welches im Jahre 1936 erstmals erschienen war, aber erschöpft. Der frühere «Cinquecento» bekam seinen Namen tatsächlich noch wegen seines Motors, dessen Inhalt damals 569 Kubikzentimeter betragen hatte. Beim Fiat 500 der Neuzeit hingegen scheinen eher historisch-nostalgische Beweggründe für die Namensnennung ausschlaggebend gewesen zu sein, steht er doch gleich mit zwei verschiedenen Aggregaten zur Auswahl: Einer Zweizylinderversion mit 704 Kubikzentimeter (31 PS) und einer Vierzylinderversion mit 903 Kubikzentimeter (41 PS). Da konnte das Motorchen aus dem Jahre 1936 nicht mithalten: lediglich 13 Pferdestärken betrug die Ausbeute damals.

Zugelegt hat der moderne Fiat 500 auch in seinen Aussenmassen. Die Länge beträgt jetzt 3,22 Meter, die Breite nahm um 21 cm und die Höhe um 6 cm zu. Das muss ausreichen, um aus dem «Cinquecento» ein handliches Stadtauto, gleichzeitig aber auch eine mehr oder weniger komfortable Reiselinousine zu machen. Zudem soll das moderne Kleinwagen-Design mit frech-poppigem Innenraum junge



Das Ur-Mäuschen: Fiat Topolino aus dem Jahr 1936



Noch heute auf den Strassen: Cinquecento aus den 50er Jahren



In einem Jahr auf dem europäischen Markt: Der neue Fiat 500


Autofahrer genauso ansprechen wie eine vierköpfige Familie und eventuell sogar den Geschäftsmann mit Hang zum Unterstatement.

Um das Produktionsziel von jährlich 240 000 Exemplaren zu erreichen, ist die ehemalige Fabrik in der südpolnischen Stadt Tychy bei Kattowitz, wo Polski-Fiat einst das Modell 126 hergestellt hatte, mit beträchtlichem Aufwand erweitert worden. Insgesamt sind 70 Fertigungsroboter im Einsatz, um die nötige Qualität zu gewährleisten.

Ebenfalls wird der neue Fiat 500 als Modell «Elettra» mit Alternativantrieb erhältlich sein. Dieses verfügt über einen vorne quer eingebauten und 12,5 PS starken Elektromotor, der seine Energie aus verschiedenen Sechsvolt-Batterien bezieht, welche dort installiert sind, wo sich üblicherweise die hintere Sitzbank befindet. Laut Werksangaben soll der «Elettra» rund achtzig Stundenkilometer schnell sein – womit wenigstens noch eine Parallele zum «Mäuschen» aus dem Jahre 1936 besteht.

Heinz Schneider

zuerst mussten wir 24 Stunden reisen, um bei den Negern und wilden Tieren anzukommen! Also mehr gerastet wir aus-schliessend die 2 Wochen in Saueset West und Top Tani. Wir sind viel verunglückt, haben Sicherheitsrisiken beobachtet und uns am Strand erlöst! Dank meiner Schwester lernten wir auch viele Einheimische und ihre Kultur kennen. Und sind wir noch einige Tage in Durban und dann in Johannesburg, bevor's wieder nach Hause geht. Gnisse aus Africa *Gyngisli*



TENERIFE
Puerto de La Cruz
(Lago Martiánez)

45
Lago Martiánez

8 421434 000070

© DASPER S. L. Suiza
Fotografía P.O. 0.0
Distribuye BSC, Tel. 8223 80 23 17

T 105

Fiat 500 Club Suiza
Nach Abfahrt Peter Stamm
im Drift 50
CH - 6056 Kapitswil

Herzliche Grüsse von der Isla de Tenerife
Auch hier haben wir keine Fiat 500
Teile gefunden! Auf dem Abbruch
findet man nur verrostete
"Zastawa" 600 Ersatzteile
die Kitchenmann's



Südafrika

neren Kinder zu sich gerufen, und jedes von ihnen hat nach etwas Tadel und etwas Lob ein kleines Geschenk von ihm entgegennehmen dürfen. Anschliessend waren die grösseren Kinder, sprich Clubmitglieder, an der Reihe. Hier hat der gute Mann nicht gespart mit seinen Kommentaren, und keiner ist ihm entgangen. Bevor er uns dann wieder verlassen hat, leerte er seinen grossen Sack voller Knabber- und Leckereien aus und ermahnte uns, seine guten Ratschläge im nächsten Jahr auch ja brav zu befolgen, was wir hoch und heilig versprochen haben.

Natürlich wird es an so einem gemütlichen Abend für viele jeweils sehr spät (oder war es eher früh?). Irgendwann aber ist dann doch Ruhe eingetreten.

Am nächsten Morgen hat uns ein herrliches Frühstücksbuffet willkommen geheissen. Da gab es alles, was das Herz nur so begehren kann: hausgemachter Zopf, verschiedene andere Brote, Aufschnitt, Schinken, Joghurt, Eier, Milch oder Schokolade, Tee, Kaffee, Orangensaft, Konfitüre, Honig etc. Und wer mochte, genehmigte sich zum Dessert noch ein Stück Kuchen.

Während sich anschliessend einige wieder in der Küche beschäftigen und andere schon wieder dem Spiel frönten, mussten sich die ersten bereits Verabschieden.

Ganz herzlichen Dank, Frösch und Glood, für die tolle Organisation und den grossen Einsatz, den Ihr geleistet habt!



Samichlaus-Weekend vom 7./8. Dezember 1991

Die Sektion Bern, genauer deren Leiter Frösch und Claudio Mattioli, haben für uns im Diemtigtal eine Waldhütte reserviert für die diesjährige Klaus-Feier. Super übrigens, diese Hütte. Auf zwei Etagen verteilt gab es zwei grosse Schlafräume mit Massnlager, eine Küche, die bereits mit allem 'Werkzeug' ausgestattet ist, ein riesiger Aufenthaltsraum, und etwa drei kleinere Zimmer, gerade richtig für die Familien mit Kindern. Der Aufenthaltsraum war ganz toll geschmückt: Tannenzweige, farbige Akzente dazwischen, und auf jedem Tisch Unmengen von Mandarinen, Nüssli, Schokolade und Bonbons.

Da es ein klirrend kalter Tag war, drängten sich alle neu Eintreffenden erst mal um den herrlich warmen Ofen. Aber es dauerte nicht lange, bis der Raum schön eingeheizt war. Auch das Stimmungsbarometer kletterte zügig immer höher. Schon wurden die ersten mitgebrachten Spiele ausgepackt und man wagte sich an einen Jass oder eine Würfelrunde. Unterdessen trudelte eine Gruppe nach der anderen ein, aus allen Sektionen (ausser natürlich aus Basel), sogar Pozzo's aus Genf waren dabei. Nach einer Kontrollzählung, bei der festgestellt wurde, dass alle der rund 30 angemeldeten Personen anwesend waren, konnte das Käsefondue zubereitet und die Unmengen von Brot in mundgerechte Würfel geschnitten werden.

Es hat herrlich geschmeckt, das Fondue, und trotz einiger Proteste von der einen oder anderen Seite, man könne eine weitere Portion vertragen, sind wohl alle satt geworden. Denn den reichlich vorhandenen Kuchen, die verschiedene gute Geister (weibliche und männliche) selber gemacht und mitgebracht hatten, wurde leider nicht in gewünschtem Masse zugesprochen.

Nach dem Essen haben sich sofort ALLE Anwesenden zum Abwasch gemeldet, aber nur wenige Glückliche konnten ausgewählt werden, diese ehrenvolle Posten zu besetzen. Die übrigen haben sich mit weiteren Spielrunden und mit Witze erzählen getröstet.

Bald war der grosse Augenblick da! Der Samichlaus, traditionell ganz in rot und weiss gekleidet und mit langem weissen Bart, ist aus dem tiefen Wald bei uns eingetroffen! Ein grosses Buch und den schweren Sack hatte er natürlich auch dabei. Erst hat er die klei-



Liebe 500-eler

Ganz bestlicher Dank, vor allem
unseren Spalioskellern Claude
Töschli, Ros und Jéve, für den
feinen Kniesoekt mit Kübler
und die Präsenz von ihnen
und natürlich den Fichtlis.

Viele liebe Grüsse
Catherine und Heinz



**Katalog mit
128 Seiten und Teile-
Abbildungen sowie
kleinem Farbposter
erhältlich.
Auch Warenversand
ins Ausland möglich.**



FIAT 500 Ersatzteil-Zentrum-Bremen
Ritz Handelsgesellschaft mbH

FIAT 500 · 600 · 770 · 850 · Teile · Zubehör · Tuning · Peripherie
Waller Str. 8 · 2800 Bremen 1 · Tel. (04 21) 39 29 77 · Fax 38 34 63



Delisca AG

Hofstrasse 31 · 4127 Birsfelden · Telefon 061/312 21 20



**3018 BERN
MORGENSTR. 148
TEL. 56 42 33**

Nos compatriotes suisse-allemands avaient apporté toutes sortes de jeux, mais un fut le succès de la soirée. Une série de rectangles en bois qu'il fallait superposer 4 par 4 pour ensuite récupérer un à un ces morceaux dans la pile et le reposer au sommet de la pyramide. Le tout en essayant (en vain pour certains) de ne pas faire s'écrouler la tour. Evvive le vacarme pour les douces oreilles de nos petits marmots. Encore gentils les marmots; pas de crises, sympatiques, mais surtout très désordonnés. On écrasait un de leurs jouets à chaque pas.

Et voilà le grand moment!!! Saint Nicolas tout vêtu de rouge et blanc avec sa barbe presque tombante est arrivé!! Grand silence, très respectueux, dans la salle. Sur les quelques 8 enfants présents, une seule n'est pas restée trop paralysée. Les autres étaient morts de peur! Je les comprends, un monstre pareil (surtout quand on sait qui se cache derrière).

Nous y sommes tous passés, assis sur deux tabourets faisant face à Saint Nicolas, nous confessant et répondant aux questions très directes de ce cher bonhomme. Comment a-t-il su que j'avais cassé ma voiture, qu'elle ne roulait toujours pas et que Daniel avait eu le malheur de prêter la sienne à un ami et qu'il l'avait accidentée le jour même??? Ça alors, avouer tout ça en public.... Enfin, nous nous sommes bien amusés ce soir-là!

Le lendemain, aucune pitié de la part de nos amis, réveil à la diane à 8h30 (mes oreilles en bourdonnent encore!). On se demande encore pourquoi étant donné que le déjeuner était prêt mais personne n'y touchait, comme s'ils s'attendaient à voir surgir Saint Nicolas pour donner la permission!

Parlons-en du petit déjeuner PANTAGRUELIQUE qui nous attendait: tresses faites maison, pain de toutes sortes, yaourts, beurre, margarine, charcuterie et fromages, jus de fruits, café, thé, chocolat, oeufs à la coque gentiment préparés par Mme Kilchenmann (femme d'un de nos ex-présidents), miel, confitures et je suis sûre que j'en oublie ...

Le week-end fut une superbe réussite que nous nous empresserons de renouveler bientôt j'espère (avec un peu plus de romands si possible!).

Encore un grand merci à Veronika et Claudio Mattioli pour l'organisation de ce week-end ainsi qu'à toutes les personnes qui les ont aidés.

Stefania Pozzo





Saint Nicolas

Le 7 décembre, le couple Pozzo, uniques représentants de notre section Romandie, partait pour la Vallée de Diemtig où les Mattiolis de Thoun nous avaient organisé un petit week-end très sympa pour la Saint Nicolas.

Pas de problèmes pour arriver à destination, c'était bien expliqué. Un petit chalet en plein au milieu d'un croisement en Y à la montagne. Quand nous sommes arrivés, on se serait plutôt cru à une rencontre de 4x4. Mais non, Peter et Ruth avaient eu la bonté de représenter le Club avec leur 500 rouge flamboyant. Au moins, on ne se sentait pas trop perdu.

Super ce chalet. Sur deux étages; au rez-de-chaussée, 2 grands dortoirs, une cuisine, une énorme salle de séjour, WC (etc.. je n'entrerai pas dans les détails) et à l'étage, 4 ou 5 dortoirs plus petits, avec lits pour enfants. Tout le monde se serrait autour du feu où il faisait bon chaud. Les tables avaient été très joliment décorées avec du sapin, des mandarines, des chocolats, des cacahuètes et des bonbons (tout pour les dents).

Quand tout le monde est arrivé en fin de journée (30 pers.), nous avons pu commencer à préparer notre fondue au fromage. J'en ai encore des cloques aux doigts d'avoir coupé le pain pour autant de monde!

La soirée s'est très bien passée. Stefania s'est remise au Suisse-Allemand (assez catastrophique!) et le père Pozzo a trop ingurgité de chocolats et de cacahuètes après la fondue. Je ne vous dit pas l'effet sur son estomac qui n'a pas tardé à se faire ressentir le lendemain!



IL BELLO 500



Postkarten zu verkaufen!
Erhältlich bei der neuen Club-
artikel-Verwalterin:

Cartes postales à vendre!
Disponibles auprès de la
nouvelle responsable des ar-
ticles du Club:

Myriam Rohrer

Schädrütihalde 12, 6006 Luzern

Te1. 041 / 31 35 50

FAX 041 / 43 05 66



Obwohl es am Fahrgestell oder Motor keinen Hinweis darauf gibt: Die Fiat-Legende 500 feiert Auferstehung in Polen. Seit ein paar Wochen läuft in den Werken Bielsko und Biala der Zweitürer cinquecento mit 4-Zylinder-Motor und 41 PS vom Band.

Fiat cinquecento

Auferstehung in Polen



Nachfolger: Links der cinquecento, rechts sein 20jähriger Vorgänger Fiat 500 L. Der Neue ist grösser, bietet im Innenraum mehr Platz.



Ansichten: Der 500 L hatte noch einen Heckmotor, beim cinquecento ist er vorn eingebaut. Bessere Sicht durch das grössere Heckfenster.



Wohltat: Die Sitze im cinquecento geben perfekten Halt. Man kann problemlos mit ausgestreckten Armen fahren.

VON STEFAN DONAT

Produktionschef Dr. Ing. Gian Paolo Lombardo erklärt die Konzeption des neuen Kleinen mit einfachen Worten: «Es soll ein City-Car für das Jahr 2000 sein. Leicht zu handhaben, preisgünstig, gefällig, umweltschonend, und der Wagen muss Frauen gefallen.»

Auf den ersten Blick ist dieses Ziel bereits erreicht: Der cinquecento wirkt im Vergleich zu seinem Vorgänger 500 L modern, ohne dabei an Eleganz und Eigenständigkeit zu verlieren. Die grossen Fenster machen mehr Über- und Rundumblick möglich, und die Karosserie zeigt optische Eigenständigkeit. Auch im Vergleich zur japanischen Konkurrenz, und der vor allem soll mit dem Neuen Paroli geboten werden. Die wichtigen Front- und Heckstossfänger wirken nicht gerade filigran, dafür sind sie pflegeleicht, und zwischen ihnen garantiert eine Stahlkarosserie Sicherheit bei Unfällen weit über die gesetzlichen Normen hinaus.

Auch auf den zweiten Blick besichert der neue Fiat-Junior Stärken. Die Sitze (das ist in dieser Klasse eine absolute Premiere) haben das Komfort-

Italiener mit Charakter: Sowohl der Fiat 500 L (links) als auch sein Nachfolger passen in ihre Zeit. Das Recycling des neuen Juniors dauert 30 Minuten.

niveau der oberen Mittelklasse. Rückenlehne und Sitzfläche geben auch Lenkern mit über 1,80 Meter Körpergrösse guten Halt an Rücken und Oberschenkeln.

Was uns bei ersten Testfahrten weiter angenehm auffiel, waren die wohlthuende Laufruhe des 4-Zylinder-Motors in fast allen Drehzahlbereichen. Die Kraft des in Italien weiterentwickelten Aggregats aus dem Fiat 127 (903 cm³, 41 PS bei 5500/min) wird über ein 5-Gang-Getriebe auf die Vorderäder übertragen. Automatik und Elektroantrieb werden folgen. Im Frühjahr 1992 gibt es nach der Publikumspremiere am Genfer Salon im März den cinquecento in der Schweiz. Zu einem Preis, bei dem Autofahren auch in den Stadt Freuden macht: Mit etwa 11'000 Franken sind Sie dabei. ■

Fotos: Roland Hoyer und Stefan Lüscher



Übersicht: Alle wichtigen Armaturen sind leicht zu kontrollieren. Das Lenkrad liegt sicher in den Händen.